75 років
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXV. Ч. 46. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 9-го БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1968 No. 46. VOL. LXXV.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 8 березня, 1968

В АМЕРИЦІ

20 ОСІБ ЗГИНУЛИ і 10 БУЛИ ПОРАНЕНІ, коли автобус лінії Грейгавнд зударився з автом на міжстейтовій автостраді ч. 15, що веде з Каліфорнії до Невади. Шофер автобуса виминав інше авто, і в цій хвилині проти автобуса над'їхало авто, яке спричинило те, що автобус загорівся, і пасажири з трудом могли вилізти з нього. Поранених треба було везти до шпиталю у Барстові, що віддалений на 50 миль від місця катастрофи. Шофер автобуса має зломану ногу. Авто, що спричинило катастрофу, їхало неправильним шляхом автостради.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ЗВЕРНУВСЯ ДО КОНҐРЕСУ з проєктом призначити 500,000.000 дол. на допомогу індіянам, які живуть в своїх резерватах. Ця сума є на 10 відсотків більша в порівнянні з тією, яку Конґрес призначив був для індян в цьому фінансовому році, що скінчиться 30-го червня 1968го року. Президент заявив, що треба змагати до того, щоб життєва стопа індіян стояла на рівні з американцями. Джансон сказав, що індіяни мусять мати вибір, або жити в своїх резерватах, або переселитися до міст та містечок. Президент найменував Крайову Раду в справах індіян, яку очолює віце-президент Гюберт Гомфрі. В раді будуть і 6 індіянських провідників.

СЕНАТОР ДЕМОКРАТ ІЗ РОВД АЙЛЕНД Клейборн Пелл вніс законопроєкт про контролю океанічних просторів. На його думку без міжнародного договору про досліди й експлуатацію океанічних просторів (разом із їхнім дном та підземними скарбами) може дійти до небезпечної анархії, бо теперішня технологія дозволяє людині діяти на дні і під дном океану. На пропозицію сенатора Пелла договір про дно океанів повинен бути подібний до того міжнародного порозуміня, яке реґулює дії на поверхні океану. Договір забороняв би інсталяцію зброї на дні океану, а Об'єднані Нації мали б видавати дозволи досліджувати дно океанів та експлуатувати багатства, що там находяться.

ТРИ ВЕЛИКІ ТЕЛЕВІЗІЙНІ СТАЦІЇ просять Конґрес щоб скасував закон про те, що телевізійні й радіові стації мусять відступати такий самий час політичним противникам під час виборчої кампанії. Ці стації — це Колюмбія Броадкастінґ Систем, Нешенел Броадкастінґ Компані та Амерікен Броадкастінґ Компані. Ці стації побоюються, що цього року можуть бути аж 6 або 7 кандидатів на президента, які домагатимуться рівного часу на відповідь своїм противникам, і внаслідок цього телевізії мусітимуть мати нудну програму. Представники цих трьох телевізій зізнавали в Палатній Торговельній Комісії в цій справі. Вони просять припинити принаймні на цей рік закон про рівний час на відповідь противникам.

ГРУПА РЕСПУБЛІКАНСЬКИХ КОНҐРЕСМЕНІВ плянує зменшити федеральний бюджет на найближчий рік, що зачинається 1-го липня 1968, на 6.5 більйона дол. Цю групу конґресменів, яка нараховує коло 54ох осіб, очолює конґресмен із стейту Ню Йорку Чарлз Е. Ґуделл. Зі заощаджених 6.5 більйона дол., на думку цієї групи треба 2.5 більйона дол. призначити на відбудову міст та створення нових варстатів праці, щоб не було вуличних заворушень цього літа. Ці конґресмени плянують зменшити американські війська в Европі на 200,000 з усіх 350,000. Не пропонується зменшувати американські збройні сили у В'єтнамі.

У СВІТІ

БРИТАНІЯ ПРИЗНАЧИЛА НОВИХ АМБАСАДОРІВ у ЗДА, Франції й Західній Німеччині. До Вашинґтону призначено на місце сера Патріка Діна дотеперішнього високого комісара в Індії Джана Фрімана, до Парижу прийде консерватист, зять Винстона Черчілла Крістофер Сомс, а до Західньої Німеччини високий урядовець британського міністерства закордонних справ, сер Роджер Джеклінґ. Ті зміни зумовлені віком дотеперішніх амбасадорів: у Британії обов'язує принцип, що з 60-им роком життя дипломат мусить переходити в стан спочинку.

ІЗРАЇЛЬСЬКІ ВІЙСЬКОВІ ВЛАСТІ ЗРУЙНУВАЛИ ДИНАМІТОМ гарний мешкальний дім арабського діяча Камаля Намара в Єрусалимі. Вибух зробив великі шкоди також у сусідніх мешкальних домах. Камаля Намара арештовано в минулому тижні за причетність до арабських саботажників. Посадник Єрусалиму Тедді Коллек перепросив всіх сусідів Намара й заповів, що всі шкоди будуть направлені коштом міста, яке рахунок перешле міністерству військових справ.

МАЛЯЙЗІЯ Й ІНДОНЕЗІЯ ПІДПИСАЛИ ДОГОВІР, що всі їхні суперечки будуть полагоджувані мирно. Договір підписали малязійський прем'єр князь Абдул Рахман, який для цієї цілі прибув до Джакарти, та діючий індонезійський президент Суґарто. За президента Сукарна Індонезія бойкотувала Маляйзію й висилала проти неї партизанів.

ОБИДВІ ПАЛАТИ ПІВДЕННО - В'ЄТНАМСЬКОГО ПАРЛЯМЕНТУ ВІДКИНУЛИ просьбу президента Нгуєна Ван Тіє — дати йому надзвичайні уповноваження на один рік, щоб він міг декретами вирішувати різні фінансові й господарські справи. Тіє сподівався, що у зв'язку з комуністичною офензивою з 31 січня ц. р. він не матиме спротиву збоку парляменту. Становище парляменту виявило непопулярність президента Тіє.

ГРУПА ЯПОНСЬКИХ ПРОМИСЛОВЦІВ ВІДВІДАЛА ПЕЙПІНҐ і підписала там з комуно - китайським урядом торговельну умову на 100 мільйонів долярів у товарообміні, з політичною клявзулею, що Японія не виступатиме ворожо проти Китаю.

ЗАХІДНЬО - НІМЕЦЬКИЙ КНЦЛЕР КУРТ ГЕОРҐ КІЗІНГЕР ВИГОЛОСИТЬ в найближчий понеділок звернення до німецького народу про сучасну ситуацію в Німеччині й світі і тоді вперше сформулює офіційне становище Західньої Німеччини супроти В'єтнамської війни.

СОЦІЯЛІСТИЧНА ОПОЗИЦІЯ В ЯПОНІЇ ВЕДЕ КАМПАНІЮ проти уряду, закидаючи йому, що він толерує займання керівних становищ в японському промислі щораз новими старшинами, які переходять на пенсію. Завдяки тісному пов'язанню промислу й військового міністерства — створено в передвоєнних роках могутню японську, збройну машину, яка мала найбільший вплив на політику й спричинила другу світову війну. Соціялісти хочуть виграти на факті, що мілітаризм в Японії все ще дуже непопулярний.

АТОМОВІ ДЕРЖАВИ ҐАРАНТУЮТЬ БЕЗПЕКУ НЕАТОМОВИМ КРАЇНАМ

Женева. — ЗДА й Совєтський Союз зголосили на Женевській конференції розброєння додаток до попередньо зголошеного договору проти поширення атомової зброї, в якому заявляють готовість поспішити з допомогою кожній неатомовій державі, яка стане предметом погрози або нападу збоку будькотрої іншої атомової держави. Британія зголосила солідарність з тією заявою, а американський делеґат Вільям Фостер висловив надію, що й Франція приступить до тієї клявзулі, дармащо Франція бойкотує Женевську конференцію і заявила вже, що договору проти поширення атомової зброї не підпише. Таким чином насправді зобов'язання боронити неатомові держави, загрожені збоку атомових сусідів, стосується тільки сусідів Комуністичного Китаю, який має атомову зброю і того нового атомового договору напевне не підпише. Проти первісного тексту атомового договору найбільше застерігалась Індія, яка звертала увагу, що той атомовий договір не тільки ділить всі держави світу на упривілейовані й покривджені, але й ставить держави, які тепер ще не мають власну атомову зброю, в надзвичайно загрозливу ситуацію, бо вони можуть стати безборонним предметом атаки збоку атомово озброєних сусідів. Однак також цей додаток до первісного тексту договору не задовольняє вповні Індії й інших неатомових країн, бо допомогу збоку атомових держав узалежнюється від згоди Ради Безпеки ОН, де кожна з 5-ох постійних членських держав — ЗДА, СССР, Британія, Франція й Китай — має право „вета". Вільям Фостер запевнив, що коли Рада Безпеки буде зволікати з своїм позитивним рішенням, то заатакована країна дістане поміч від атомових країн також без Ради Безпеки — але це не заспокоїло Індії і інших невтральних країн. Неатомовими членськими державами на Женевській конференції є Мехіко, Бразилія, Етіопія, Ніґерія, Єгипет, Швеція, Індія, Бірма і Італія.

Ніксон щораз гостріше атакує Джансона; вуличні заворушення рекомендує поборювати силою

Конвей, Ню Гемпшир. — Колишній віце-президент Ричард М. Ніксон щораз гостріше почпнає критикувати політику президента Джансона. Правибори в Ню Гемпширі відбудуться вже 12-го березня. Ніксон критикує політику Джансона за те, що під час 5-річного урядування в Білому Домі не розв'язав численних проблем внутрішньої й закордонної політики. Ніксон вже давніше критикував Уряд за війну у В'єтнамі, хоч і не домагався, щоб ЗДА відкликали свої війська з В'єтнаму, як це роблять інші критики Президента. Ніксон тепер заявляє, що новий вибраний президент республіканець закінчить війну у В'єтнамі. В справі внутрішньої політики Ніксон заявив у телевізійному виступі, що американський нарід повинен бути приготований, коли буде треба силою виступити проти тих, що викличуть расові вуличні заворушення. Та колишній віце-президент додав, що треба допомогти вбогим людям у великих містах та дати їм працю і подбати для них про людські мешкання.

Ґолдвотер підтримає кожного кандидата, якого найменує Конвенція

Фінікс, Арізона. — Колишній арізонський сенатор і республіканський кандидат на президента в 1964-му році Беррі Голдвотер заявив, що він підтримуватиме кожного республіканського кандидата, якого найменує Конвенція, отже підтримає і нюйоркського губернатора Рокефеллера, коли він буде республіканським кандидатом цього року. На початку цього тижня Голдвотер казав, що він підтримує Ніксона і не може підтримувати Рокефеллера тому, що нюйоркський губернатор в 1964 році був проти його кандидатури. Тепер Ґолдвотер змінив своє становище і каже: „Я є не тільки деколи республіканцем. Я завжди був республіканцем і я завжди підтримував кандидата моєї партії, і це я зроблю в 1968 році". Цього року Голдвотер плянує старатися про становище сенатора ЗДА, кандидуючи проти сенатора демократа Карла Гейдена. Прихильники Рокефеллера в Конґресі, сенатор Джекоб К. Джевітс і конґресмен Оґден Р. Рейн збирають підписи тих членів Конґресу, які підтримують Рокефеллера, щоб цим способом змусити нюйоркського губернатора до заяви, що він буде кандидувати та брати участь у правиборчій кампанії.

Рокефеллер братиме участь у правиборах в Ореґоні

Ню Йорк. — На пресовій конференції губернатор Нелсон А. Рокефеллер заявив, що він, може, братиме участь у правиборах в Ореґоні, які відбудуться 28-го травня. Ця заява Рокефеллера різниться від того, що він говорив в справі правиборів тиждень тому, коли казав, що не буде брати участи у правиборах, щоб не спричининятися до роздору в партії. Тепер губернатор Рокефеллер заявляє, що буде вести виборчу кампанію та кандидуватиме пееред Номінаційною Конвенцією, коли буде таке правдиве домагання народу. Рокефеллер вже відмовився брати участь у правиборах в Небрасці та у Висканаині. Остання заява Рокефеллера — це дальший його крок до кандидатури.

Цієї неділі відбудеться великий Шевченківський Концерт в Ню Йорку

Ню Йорк. — Цієї неділі, 10-го березня, місцева Українська Громада віддасть поклін Тарасові Шевченкові з нагоди його роковин, влаштовуючи великий Святочний Концерд в залі школи Вашинґтона Ірвінґа о год. 6-ій ввечері. Концерт влаштовують спільно місцевий Об'єднаний Комітет і Наукове Т-во ім. Шевченка. Промову виголосить проф. д-р Василь Лев, мистецьке слово матиме О. Кириченко-Шуган, а в концертовій програмі виступить хор „Прометей" під диригентурою Р. Степаняка та оперова співачка Галина Андреадіс. На фортепіяні акомпаніюють І. Чума і О. Омельський.

ПОСТАЧАННЯ ОБОРОНЦЯМ КЕСАНЮ



Американські літаки й гелікоптери скидають з допомогою парашутів харчі й амуніцію для з'єднань американського Корпусу Піхоти, які обороняють Кесань перед переважаючими силами північно - в'єтнамських військ.

В одному тижні згинуло у В'єтнамі 3,849 ворожих вояків

Сайгон. — Проголошені офіційно втрати у В'єтнамській війні за минулий тиждень, виявляють, що згинуло тоді 3.849 ворожих вояків В'єтконґу й реґулярної північно - в'єтнамської армії. Однак у тому самому тижні згинули також 542 американці: це була найвища цифра однотижневих втрат, поруч із утратою 543-ох убитих в тижні, що скінчився днем 17 лютого ц. р. В минулому тижні було теж 2.191 ранених американських вояків. Ці високі втрати віддзеркалюють значний зріст воєнних дій у Південному В'єтнамі, при чому всі познаки вказують на те, що в найближчих тижнях розпаляться там нові великі бої. Американські військові кола сподіваються поновлено го наскоку В'єтконґу на різні південно - в'єтнамські міста, особливо на Гуе й Сайгон, а також наступу проти укріпленого табору в Кесані. Північно - в'єтнамський міністер військових справ та насправжній головний командант збройних сил Північного В'єтнаму й В'єтконґу, генерал Во Нгуєн Джіяп сам з'ясовує свою стратегію супроти Кесаню у своїй книжці „Народна війна, народна армія", яку видав у 1961 році: він докладно описує там облогу й здобуття французького уфортифікованого табору в Дієнбієнфу у 1954 році і стверджує, що довгі й докладні приготування є обов'язковою передумовою наступу й вигри. Джіяп переводив приготування комуністів до наступу проти Дієнбієнфу впродовж 5-ох місяців, а тамошня битва тривала 55 днів. Ген. Джіяп переконаний, що він здобуде так само Кесань — без уваги на летунську перевагу Америки. Кесань, як раніше Дієнбієнфу, доступний тепер тільки летунським шляхом, при чому комуністи надзвичайно утруднюють приземлювання літаків в сконцентрованим вогнем з довколишніх гористих позицій.

У Сенаті знову атаковано політику супроти В'єтнаму

Вашинґтон. — В четвер 7 березня ц.р. знову різко виступили проти політики президента Джансона супроти В'єтнаму демократичні сенатори — голова демократичної більшости Майк Менсфілд, голова комісії для закордонних справ Дж. В. Фулбрайт і Роберт Кеннеді з Ню Йорку. Всі вони особливо критикували висилання додаткових військ до В'єтнаму без попередньої згоди Сенату. В обороні Уряду виступили тільки сенатори Фанк Лавші з Огайо і республіканець Джан Товер з Тексасу. Коли сен. Товер звернув увагу, що не можна говорити про прогру у В'єтнамі, коли насправді комуністична офензива проти південно-в'єтнамських міст з 31 січня ц.р. не вдалася, сен. Фулбрайт запитав іронічно: „коли нема невдачі, то чому ми висилаємо дальших 200.000 війська до В'єтнаму?" З промов сенаторів виходить, що Уряд плянує висилання до В'єтнаму додаткових 50.000 до 200.000 війська, вище дотеперішнього контингенту 525.000. Більшість сенаторів мовчки прислухувались атакам їхніх колег проти Уряду.

Помер о. кан. Володимир Пилипець, кол. український старшина

Вашингтон. — Тут в одному з шпиталів помер в середу 6 березня ц.р. о кан. Володимир Пилипець, колишній хорунжий-пілльот Української Галицької Армії, сотник Армії УНР, учасник Визвольних Змагань, старшина VI Січово-Стрілецької Дивізії. Покійний був в останньому часі настоятелем українсько-католицької парафії в Сент Клер у Пенсильвенії. Помер на 66 році життя на недугу пістряка. Отець кан. В. Пилипець був відомий зі свого красномовного таланту, як проповідник, і своєї надзвичайно милої культурної вдачі, тому користувався великою популярністю. Панахида відбудеться 4 ц.м. о год. 8:30 вечером та 15 ц.м. о год. 7:30 веч. в українській католицькій церкві у Вашингтоні, а похорон відбудеться 16 ц.м. о год. 4 по пол. на Українському Цвинтарі в Савт Бавнд Бруку.

ВИСТАВКА КНИЖОК В ДЖЕРЗІ СИТІ

Бібліотекарський Кружок при Українській Католицькій Школі св. Петра і Павла в Джерзі Сиіі влаштовує у співпраці із видавництвом „Свобода" виставку книжок у приміщеннях кафетерії при 16 Бентлі Евню в Джерзі Сиіі. Виставка буде відкрита в неділю, 10-го березня, після кожної Служби Божої, у вівторок, 12-го березня, в годинах 10 : 15 рано — 3 : 15 по полудні і 7 : 0 — 9 : 00 вечором, в середу, 13-го березня, від 10 : 15 рано — 3 : 15 по полудні і в четвер, 14-го березня, в годинах 10 : 15 рано — 3 : 15 по полудні і 7 : 00 — 9 : 00 вечором.

Державний Департамент прийняв до відома інформації УККА про переслідування в Україні

Вашингтон. — Як інформовано в „Свободі" з 1-го березня ц. р. президент Українського Конґресового Комітету Америки проф. Лев Добрянський переслав державному секретареві Дінові Раскові обширного листа з інформаціями про збільшуваний терор КГБ в Україні, зокрема проти українських інтелектуалів, долучивши до того листа список жертв того терору в останніх роках. Лист проф. Л. Добрянського базований на документах і матеріялах Вячеслава Чорновола та інших, що їх одержано з України та які викликали великий розголос у світі. У відповідь одержано з Державного Департаменту листа з датою 5-го березня та за підписом Малколма Туна, директора справ Совєтського Союзу в Державному Департаменті В листі дослівно сказано: „Пане Докторе Добрянський: Секретар прохав мене відповісти на Вашого листа з 26-го лютого з інформаціями про совєтські переслідування українських інтелектуалів за останні чотири роки. Ми з цікавістю прочитали матеріял, що його Ви долучили до Вашого листа, і пересилаємо ці інформації до відома відповідних агенцій в Уряді ЗДА. Копію змісту Вашого листа ми також пересилаємо нашій місії в Об'єднаних Націях та нашій амбасаді в Москві. Хочу подякувати Вам за чемність та уважливість, виявлені пересилкою того матеріялу до Департаменту. Щиро Ваш, Малколм Тун . . ."

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

9-ГО БЕРЕЗНЯ ВЕЛИКА МАНІФЕСТАЦІЯ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Якраз на день народження геніяльного поета і мислителя - правдолюба Тараса Шевченка, в суботу 9-го березня, Організації УВФронту закликають усе членство і всю українську громаду метрополії та сусідніх стейтів взяти участь у великій антикомуністичній маніфестації під гаслом „В обороні нескорених". Маніфестація розпочнеться о 3-й г. дня перед будинком постійного представника СССР до ОН, при 67-й вул. і Лексінґтон авеню. Завдання маніфестації: морально підтримати братів в Україні і на совєтських засланнях та поінформувати Америку і світ про дику розправу московського КГБ над українськими культурними діячами. Про кількість демонстрантів та перебіг самої демонстрації поінформує Україну й інтерени СССР Еспанське Національне Радіо з Мадриду українською мовою і, можливо, також інші радіовисильні з країн вільного світу.

ПРАЦЯ І. ДЗЮБИ „ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗМ ЧИ РУСИФІКАЦІЯ" УКРАЇНСЬКОЮ ТА ФРАНЦУЗЬКОЮ МОВАМИ

Ню Йорк. — Повний текст праці відомого літературного критика з УССР Івана Дзюби під н. „Інтернаціоналізм чи русифікація" друкується книжковим виданням українською мовою у видавництві „Сучасність" у Мюнхені і французькою мовою в одному із паризьких видавництв. Праця Івана Дзюби була переслана ним у формі листа на адресу керівників Комуністичної Партії України і її копії ходять у відписах в Україні. Головні частини з цієї праці надруковані вже в журналі „Сучасність", книжка 2-а за лютий і книжка 3-я за березень 1968 року.

ЗАКІНЧИЛАСЬ ВИСТАВКА ОБРАЗІВ ЖДАНА ЛАСОВСЬКОГО

Ню Йорк. — Перша індивідуальна виставка образів молодого мистця Ждана Ласовського, що тривала один тиждень у великій залі Літературно-Мистецького Клюбу, закінчилась у неділю 4 березня. На виставці переважали красвиди - олії, були також монотипи. Тематично виставка була суцільна, висловлювала космічну простоворість, катаклізми нашої доби, але більшості відвідувачам найбільше подобались ті композиції, в яких молодий мистець яскраво й кольоритно оспівував не знищення, а життя, напр. „Бокал з квітами" — хоча автор не давав назв своїм образам. Виставку відвідали понад 150 осіб, закуплено 7 образів, замовлено 2, що вже є відзначенням для недавнього випускника Школи „оф визуал артс" у Ню Йорку. Виставку влаштовувало ОМУА, членом якого є Ждан Ласовський, народжений 1945 р.

СВЯТОЧНІ СХОДИНИ ОбВУА В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Нюйоркський Відділ ОбВУА влаштовує в рямках відзначування золотого ювілею відродження Української Державности та відновлення державних збройних сил України в суботу, 9-го березня ц. р. в горішній залі Українського Літературно-Мистецького Клюбу, при 149 Друга евню в Ню Йорку, СВЯТОЧНІ СХОДИНИ членів з доповіддю полк. В. Кедровського на тему „Чому Центральна Рада не використала своєї Армії в боротьбі з большевиками?". — Ген. Аркадій Валійський переведе декорування Воєнним Хрестом 7-ох комбатантів, кол. учасників визвольної боротьби України. Початок точно о 7:00

З'ЇЗД КОЛИШНІХ УЧНІВ АКАДЕМІЧНОЇ ГІМНАЗІЇ У ЛЬВОВІ

Колишні учні й абсольвенти української академічної гімназії у Львові, головного закладу й філій, плянують перевести літом - осінню цього року свій з'їзд. Підготовна нарада в цій справі відбудеться 23 березня ц. р. о год. 7. веч. в Літературно-Мистецькому Клюбі в Ню Йорку, при чому вже заповілись прибути на неї колишні учні тієї видатної української середньої школи в Західній Україні з Ню Йорку, Филядельфії, Нюарку й Трентону. На тій нараді обмірковуватимуть проєкти ініціяторів.

УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВЕЦЬ ЇДЕ ДО КЕНІЇ

Оттава. — Незабаром до Кенії, держави в Африці, відлетять три канадійські науковці, знавці землеробства, щоб обстежити в тій країні приблизно 15 000 квадратових миль землі, чи надається вона до вирощування пшениці та випасу овець. На прохання уряду Кенії, канадійський уряд з рамени відділу рільництва посилає туди тричленну експедицію, в складі якої є досвідчений агроном Григорій Українець із станиці відділу рільництва у Свифт Коррент. Крім нього, поїде д-р С. Віліямс, професор Саскачеванського університету, і науковець Д. МекБін.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Ict. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00 For UNA members monthly 65¢.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

На повний голос

До світових щоденників типу „Ню Йорк Таймс" з 8 і 9 лютого, лондонського „Таймсу" чи „Обсервера" з 11 лютого приєднались голоси багатонаціональної преси, яка почала висвітлювати справжній стан речей в окупованій Україні, головно на матеріялах В. Чорновола і його засуджених друзів. Французький щоденник „Ле Монд" з 11 лютого, німецький „Зюддойче Цайтунґ", міжнародне видання „Геральд Інтернешенел Трибюн" з лютого ц. р. та багато інших пресових органів розповіли мільйонам читачів про злочини комуністичного режиму в СССР супроти людини і народів. 23 січня польська редакція американської радіовисильні „Вільна Европа" передала довгу змістовну програму про процес над українським культурним діячем в Україні Святославом Караванським, а „Голос Америки" постійно передає вістки в цій справі, включно з довшими уривками з книжки В. Чорновола „Лихо з разуму".

В цьому могутньому хорі голосів вільного світу на захист прав людини і народів особливе місце займає, можливо, найменш помітний, але першорядної ваги голос: в університетському тижневику „Арґус" у м. Порт Артурі в Канаді молодий український журналіст Роман Петришин надрукував 23 лютого статтю під заг. „Правосуддя в Році Прав Людини". Він поінформував читачів про процес над В. Чорноволом, про кацети в Мордовії, про переслідування українських інтелектуалістів в Україні. Р. Петришин закінчує свою статтю такими словами: „Цей рік ОН обрала Роком Прав Людини, з нагоди 20-ліття схвалення Хартії Прав Людини. Канада і провінція Онтеріо відзначають це проголошення ОН. Тому питання свободи, прав людини та людської гідности треба б висунути перед світовою громадською думкою".

Молодий український журналіст виступив перед університетськими читачами, студентами і професурою з важливими свідченнями і важливою пропозицією: висунути перед лицем світової опінії справу потоптання людських прав і гідности в СССР, і сам дав приклад, як же, власне, це робити. Гадаємо, що коли б наша студентська молодь у високих школах країн своїх поселень пішла за прикладом Р. Петришина в Порт Артурі, то справа України виринула б на сторінках всіх університетських видань. А це був би наш спільний великий вклад у відзначування Року Прав Людини.

Закон про „відкриті доми"

Протягом двох років законопроєкт про так звані „відкриті доми" перебував у Сенаті, не дійшовши до ділових нарад над ним і голосування, бо не допускали до цього його противники, що вели допускальну в парляменті тактику — обструкції, себто виголошували безконечні промови. Аж в минулий понеділок знайшлася більшість двох третіх голосів, яка заборонила продовжувати цю обструкцію. Тоді розпочалось голосування над 90 додатками, що їх зголосили противники і прихильники законопроєкту.

Суть цього законопроєкту в забороні виключати муринів від купна реальностей та винайму вільних помешкань. Найповажнішим закидом противників того, щоб закон змушував власників домів продавати їх чи винаймати в них помешкання також муринам, був арґумент, що таке сповидне зрівняння громадянських прав насправді порушило б конституційне право громадянина розпоряджатися своєю власністю за своєю вподобою; мовляв, держава не має права наказувати домовласникові, кому він має свій дім продати чи помешкання в тому домі винайняти. Знову ж прихильники законопроєкту звертали увагу, що не винаймати помешкання і не продавати домів муринам — це виразний вияв расизму і ставлення їх у гіршу супроти білих позицію — тільки тому, що колір їхньої шкіри чорний. Це, мовляв, за конституцією недопускально.

Опозиційні здебільша республіканці та демократи з південних стейтів виреклися дальшої опозиції, коли за кулісами узгіднено компроміс. Расової дискримінації не можна допускати в домах, що їх власником є держава чи стейт, ані в т. зв. багатомешканевих проєктах, збудованих частинно стейтовими чи міськими фондами. Не можна відмовляти муринам права купувати одно- чи більшеродинні доми, якщо продається їх через публічне посередництво. Але власник дво- чи чотиримешканевого дому може відмовити небажаній йому особі винайняти чи продати дім, якщо винаймає сам без посередника...

Таких і інших застережень у користь чи некористь муринів у мешканевій ділянці — кількадесят. У тому хаосі будуть визнаватися тільки спеціялісти — якщо взагалі той закон буде схвалений, бо Палата Репрезентантів ще більше насторожена проти нього, як Сенат, і трудно буде знайти в ній потрібну більшість.

Петро Одарченко

ШЛЯХОМ ШЕВЧЕНКА

(2)

Укладена В. Чорноволом збірка „Лихо з розуму" — це обвинувальний акт проти сучасної Росії. Епіграфом до цієї книжки В. Чорновіл узяв слова Шевченка:

Отак і ви прочитайте,
Щоб не сонним снились
Всі неправди...

Щоб ви розпитали,
За що розпинали!
(Т. Шевченко, „І мертвим, і живим, і ненародженим...")

В. Чорновіл подав портрети двадцяти представників української інтеліґенції, що були заарештовані й засуджені на довгі роки каторги в північних концтаборах за те, що підняли слово протесту проти наступу російського шовінізму на Україні. Всі вони за прикладом Шевченка виявили твердість і нескореність свого духу, всі вони виявили вірність Шевченковим ідеям, всі вони — так, як і Шевченко, — можуть гордо сказати про себе: „Караюсь, мучусь, але не каюсь!"

Їхня доля навіть у подробицях схожа з долею Шевченка. Але присуди тепер ще жорстокіші, ніж були 120 років тому. Цар Микола І засудив Шевченка до 10-літньої неволі „с запрещением писать и рисовать". У маляра Заливахи відібрали фарби і заборонили йому малювати, заявивши: „Вы сюда исправляться приехали, а не рисовать". Опанас Заливаха — видатний маляр і палкий прихильник Шевченков и х ідей. Чимало його творів присвячено Шевченківським темам: „Борітеся — поборете", „Пророк", Шевченківський вітраж у Київському Державному Університе т і, знищений весною 1964 року (коли відзначалось ювілей Шевченка — 150 років з дня народження). „Всі віримо, — писав Заливаха до Івана Світличного, — що любов до Батьківщини не є злочин, а святий обов'язок громадянина".

Виступаючи з останнім словом на суді, Михайло Горинь гордо заявив: „Я виховувався на творах Шевченка". І цей вірний учень Шевченка сміливо виступив на захист українського селянства, на захист української мови та української нації.

Святослав Караванський — засуджений на 25 років каторги — з подивугідною сміливістю виступив в обороні українського народу, виступив проти всієї системи російського великодержавного шовінізму, що продовжує традиції царських міністрів типу Валуєва. В концтаборі Явасі Святослав Караванський написав перейнятий Шевченківськ и м духом протесту вірш „До совісти віку":

Хто дав право людей карати
За правдиве, за щире слово,
За любов до сестри,
до брата,
За любов до своєї мови?

Хто дав право, о совість віку,
З найчесніших
робити в'язнів,
А зате на чолі народу
Наставляти катів і блазнів?

Караванський найви щ е цінить сміливість, людську гідність і непохитність. Ці риси він бачить у Шевченка — поета з серцем Прометея:

Жив поет із серцем Прометея
У гурті заляканих людей...
Жив з пігмеями
й не став пігмеєм!
Вмер,
а все лишився Прометей!

Він не був
лауреатом премій,
Блях-оздоб
на грудях не носив,
Плащ солдатський —
вищу з академій —
То й усе,
що в долі заслужив.

Хист не вмів свій
вигідно продати,
З музою контракту не уклав.
Він служив в поезії
солдатом —
Тільки вмерши,
генералом став.

Євгенія Кузнецова, засуджена на 4 роки таборів суворого режиму, в одному з листів із Потьми пише:

„О життя! Я гойдаюсь на хвилях твоїх!" Знову на Сході — в таборі. За двадцять сім років життя в Росії я доволі стомилася за рідною землею. Бувало, стоїш на пероні Київського вокзалу — і вже з нього відчуваєш дихання України. Мов з її легень, обдмухують поїзди московське повітря пахощами її ягід, садів, меду, стиглої пшениці".

Не зважаючи на тяжкі умови життя в таборі суворого режиму та на свою тяжку хворобу, Євгенія Кузнецова не впадає у розпач і не втрачає віри в краще майбутнє свого народу. В листі (14. 1. 1967) вона пише:

„Я також глибоко вірю в остаточну перемогу справедливости...". І закінчує свого листа такими промовистими словами: „Заздалегідь поздоровляю Вас і всіх земляків з днем 9 березня — народження Тараса Григоровича. Приєднаємо ж і наше маленьке горе до страждань цієї великої людини...".

Михайло Масютко — вперше був заарештований, коли йому було 18 років. Вдруге був заарештований у 1965 р. Засуджений на 6 років каторги. На чужині, в Хабаровському краю 24-літній юнак висловив глибоку тугу за Рідним Краєм у своєму вірші „До України":

Рідна земле і рідне небо!
Не забуду я вас ніде.
Україно моя, до Тебе
Рветься серце моє молоде!

Глибокою тугою повитий вірш Масютка, написаний у тюрмі львівського КГБ 17 березня 1966 року:

В мене сонце і небо
Лютий ворог украв,
Він мене покарав
За любов мою щиру до неба.
За любов мою,
сонце, до тебе,
За любов мою,
земле, до тебе,
За любов мою,
люди, до вас.

Під час трусу 4 вересня 1965 року в Масютка відібрали серед різних книжок і брошур „Промову Айзенгавера на відкритті пам'ятника Т. Шевченкові у Вашинґтоні", „Відповідь ді я ч а м культури УРСР від діячів української культури Канади та США" і інші матеріяли.

„Згадаймо й Мих а й л а Осадчого, заарештованого у 1965 році і також засудженого до позбавлення волі в таборах. Через день, як Осадчому оголосили вирок — у його дружини народи в с я син. На честь великого Кобзаря України його назвали Тарасом. В одному із своїх тюремних віршів Михайло Осадчий пише:

Син народивсь,
а я мов не живу,
Гнию безкрило
під трьома замками.
Столипінський вагон —
і на Мордву
Святий Петро
важку відчинить браму.

Чи я один?
Ішли мільони нас
На Кос-Арал,
за соловецькі стіни.
Священним ім'ям
сина України
Ввійшов у світ
і наш малий Тарас.

Шляхом Шевченка — тернистим шляхом — ідуть кращі сини України, виховані на творах Великого Кобзаря. Їх голос рішучого протесту проти теперішніх поневолювачів України лунає по всьому світі! Їх сміливий подвиг викликає захоплення серед широких мас українського народу. Їх приклад підбадьорює і запалює інших до боротьби. Святкування Шевченкових роковин, а також роковин Франка і Лесі Українки перетворюються в справжні українські національні маніфеста ц і ї. Нескорений дух Великого Кобзаря витає над поневоленою Україною і кличе до боротьби з лютим ворогом. Могутнє Шевченкове слово і далі стоїть на сторожі прав поневоленого українського народу і попереджає катів:

Не вмирає душа наша,
Не вмирає воля.
І неситий не виоре
На дні моря поля.
Не скує душі живої
І слова живого!

(Кінець)

Д-р Михайло Данилюк

ІДЕЯ ЖИВОЇ ЦЕРКВИ

(2)

Внутрішня ситуація

Немає сумніву, що діячі всіх трьох Митрополій УПЦ думають про якусь форму поєднання. Але, видається, тут завинили певні недоговорення щодо самої ідеї та змісту Патріярхату. Замало у нас на цю тему дискутувалось, а ще менше подавалось суттєвих матеріялів. Звідси виходить таке, що, глибоко переживаючи роз'єднання УПЦ, хочуть за всяку ціну знайти авторитетний чинник, який би без усякого сумніву нарешті поєднав усі частини УПЦ. З другого боку, як у Церкві в Канаді, не хочуть втрачати своєї територіяльної незалежности, а тому шукають усяких контраргумен т і в, включно з тим, що без держави неможливо творити Патріярхату. В одному і другому випадку — неповне домовлення, що це таке Патріярхат. Богослови і інші знавці повинні ширше висловитися в цій проблемі, що допоможе справі.

Не маючи основних канонічних та історичних даних з рук знавців, можна висловлюватися лише по лінії логіки або національної доцільности. На подібній базі пробує встоятися т. зв. канадійська концепція, зводячи все до держави, а її нема, і тому говорити нічого... На цю тему висловився ширше о. Ф. Кульчинський, стверджуючи доволі переконливими даними, що форму Патріярхату можна творити і без держави.

Справа, очевидно, не так у державі, як у взаємовідносинах між усіма трьома Митрополіями, і на це нічого закривати очі. Не входячи в деталі всіх непорозум і н ь, треба відмітити, що мрії та розмови про поєднання є, але доброї волі таки дещо менше... Европа залишається в незрозумілому вичікуванні, Канада — в акції незалежного самовизначення, а ЗДА — в трудноцах кількох юрисдикцій, яких, мов на злість, посіялось найбільше на території цієї Митрополії. Єдиним проблиском покращання є затіснювання співпраці між Церквами Південної Амер и к и, Австралії та Нової Зеляндії і Митрополією в ЗДА. Але ще далеко до повного порозуміння між трьома основними Митрополіями.

Наша громада і преса

Така вже структура УПЦ, що широка громада має в церковних справах не абияке слово. З цього права ми, миряни, горді, хоч часто ним надуживаємо: пиши, що хочеш, говори, що хочеш, навіть підважуй авторитет, коли подобається.

Можна б навести не сотні, а тисячі прикладів, коли миряни та деякі пресові органи роз'ятрюють живий організм УПЦ, не даючи взамін нічого конструктивного. Це так легко на папері очорнити якогобудь ієрарха, а тоді — як же з ним домовлятись або єднатись? Дядьківська гордість не дозволить, а джентлменської не завжди вистачає.

Відомі численні приклади, як виправдується неприналежність до УПЦ. Це робиться дуже просто: критикується Митрополію, її ієрарха, і це вже дає „моральне право" ходити самопас. З другого боку відомі випадки, коли численні „дискутанти", які свого часу очорнювали Владику Мстислава, не належали не тільки до УПЦ в ЗДА, а взагалі до будь-якої юрисдикції.

Не краще з деякими пресовими органами. Це ж факт, що деякі газети іноді забирають слово в церковних справах у такому тоні, який далеко ближчий до ліжка в психіятричній клініці, як до Божої Церкви. Бо дискусія — це одне, а підважування авторитету і злоба — це інше. І це стосується не тільки преси на низькому інтелектуальному рівні, а також, якщо не передусім, до деяких шанованих органів. До останніх, наприклад, належать „Нові Дні". Як же гірко було читати в січневому числі цього журналу статтю, в якій автор, оповідаючи про з'їзд одної з українських партій і не оповівши основного про той з'їзд, виллляв, делікатно сказавши, коновку смоли на голову Владики Мстислава, який явився на з'їзд, щоб його привітати від УПЦ.

Миряни і преса могли б у великій мірі спричинитись для створення атмосфери поєднання УПЦ, і це вони роблять, але того не вистачає. А допомогти вже й не так важко: просто перестати, за народним висловом, шукати шкварки в молоці, перестати робити „страшні суди" над ієрархами та духовенством ще за їх життя. І внести трошки сонця.

Українська громада, яка, поза всякими сумнівами, є в своїй основі здоровим організмом, чекає від своїх громадських діячів і всієї преси конструктивности, сприяння у вирощуванні авторитетів, сіяння пошани, а не злоби.

Зовнішній світ

Положення УПЦ серед довколишнього церковно г о світу незавидне. І знову таки — всіх її Митрополій та юрисдикцій. Ситуація дуже болюча, але чим вона більше буде боліти, тим швидше наставить усі кадри УПЦ на дію.

Не має УПЦ міцного становища серед інших Церков. Її часто навіть визнають, як окрему національну і автокефальну одиницю, але — „де факто", а не „де юре". Незаперечним фактом є й те, що в запереченні УПЦ активно діють білі і червоні москалі.

На останній Сесії Ради Митрополії Митрополит Іоан так схарактеризував відношення деяких Церков: вони, — казав Владика, — не рішаться на визнання окремішности УПЦ, бо це справа не тільки церковна, але й політична. З визнанням національної УПЦ вони мусять автоматично визнати в с і права нашої нації. Вони вживуть всіх сил, церковних і політичних, щоб загальмувати будь-які прояви нашої окремішности взагалі, а Церкви зокрема.

Тим часом говориться вже про Вселенський Православний Собор, який, без сумніву, відбудеться в недалекому майбутньому. Хто ж заступатиме на ньому УПЦ? Хто боронитиме українську автокефалію, а з нею українське самовизначення? Невже ніхто?

У сучасному положенні нас, роз'єднаних і розсварених, можуть навіть повноправними членами Собору не признати. Тож хіба „гістьми" по коридорах шукатимемо „зрозуміння". Якщо до того додати різні заяви та листи, що йдуть то від одної, то від другої нашої юрисдикції до Вселенського Патріярха із наріканням на сусідню Митрополію чи сусіднього ієрарха — то перспективи на Вселенсько м у Соборі видаються не дуже то гарними.

(Далі буде)

З НАШИХ БУДНІВ

ПОРЯДОК МУСИТЬ БУТИ!

Під час усяких, як то кажуть, стихійних і не стихійних катастроф, особливо яскраво проявляються індивідуальні риси вдачі-характеру того чи іншого Грицька чи Івана, як також цілих національно-племінних і расових людських збірнот. Вірімо, хоч би, для прикладу, недавній ще страйк Санітарного міського відділу та реакцію на нього різних типів людей — мешканців нашого міста, до речі — славного з того, що тут сливе кожної днини хтось страйкує або збирається страйкувати.

Одного нашого земляка захопив санітарний страйк зараз після того, як він купив, собі на біду, хату в такій частині міста, де переважає елемент південноамериканський. Там, можна сказати без перебільшення, вулиці і пішоходи ніколи не грішили прикладною чистотою. А коли нагрянула катастрофа з сміттям, то ви можете собі уявити, що там діялось! Деякі провулки були так захаращені всяким хламом, що поліція мусіла їх закрити для публічного руху. Ні пройти було їх, як то кажуть, ні проїхати!

Цілком інакша картина представлялася під наріжним будинком, що то його власником став наш земляк. Пішоход під хатою чисто проиметений, ніде тобі жаден папірчик, ні зів'ялий листочок не валяється! Бляшані баняки з сміттям стояли виструнчені, рівно, як вояки до ранішнього звіту, на правому крилі, а тектурові коробки, з таким же змістом, у цельофанових мішечках — на лівому.

— Страйк-не-страйк, а порядок мусить бути! — говорив земляк, ветеран кількох армій, колишній інструктор підстаршинської школи, тут же, на еміґрації, активний організатор мілітарних балів і дивізійних бульбопечень.

— Чи ти, чоловіче, здурів чи ошалів? — докоряла йому дружина. — Ну, скажи, що це ти робиш — відбираєш дефіляду баняків з сміттям?.. Ти подивись на наших сусідів: чи хтось із них дуже тим турбується, що в нього хідник не заметений або баняки з нечистотою не стоять наструнко?

Але земляк не здавав позицій:

— В тому то й діло, — говорив, — що я хочу показати тим представникам Великого Суспільства, що ми — не якісь там смолюхи, а люди европейські. Хай беруть собі з нас добрий приклад.

Саме під час такого подружнього діялогу на сусідній вуличці піднявся крик і ґвалт: дотепні порторікчата підпалили купу хламу. Заграли фаєрманські сирени, надлетіла пожежна команда! Довгий, червоний візмотодрабина мусів узяти крутий поворот якраз коло хати наших земляків. Як закрутив, як закинув задом, як тарахнув по виструнчених баняках і коробках, — то фонтан сміття вистрелив угору на три метри, а там розсіявся мальовничо геть навколо...

Земляк вийшов з хати, глянув на руїну, вдарив шапкою об землю і сказав на тему порядку таке панське слово, що воно, може, пасує „при войську", алеж ніяк не підходить до публікації в пресі... Тож дозвольте не повторяти його тут.

Ікер

ЛИХО З РОЗУМУ

(ПОРТРЕТИ ДВАДЦЯТИ „ЗЛОЧИНЦІВ")

ЗБІРНИК МАТЕРІЯЛІВ

уклав

ВЯЧЕСЛАВ ЧОРНОВІЛ

(Уривки)

(5)

Інтерес громадськости (і то не споглядальний) повинні викликати умови „перевиховання" в'язнів в мордовських таборах, про які ми дізнаємося з листів, з розповідей тих, хто відбув строк, із доданих нижче клопотань Караванського та переданого з табору №17-а листа. Наведені там факти не можуть не стривожити кожного, хто не втратив елементарного розуміння людяности. Але, може, в'язні нарочито згущують фарби, показуючи, що „перевиховання" насправді є витонченою системою знущання з людини? То чому б громадськости не перевірити щирість їхніх слів? Чому б посланцям творчих спілок України не відвідати Мордовію, не поцікавитися, як іде „перевиховання" художника Заливахи, психолога М. Гориня, перекладача і журналіста Караванського, критика Б. Гориня, поета, літературознавця і журналіста М. Осадчого? Адже такі відвідування представниками громадськости таборів допускаються табірними правилами.

З часу арештів пройшло понад півтора року. Що ж змінилося? Як і раніше, болять українській інтеліґенції ті ж нерозв'язані проблеми. Ці болі виливаються при кожній нагоді: з офіційних трибун (як з'їзд письменників України) і в колі знайомих, у листах до преси та в державні установи. Немає жодної гарантії, що по руках не підуть (а, може, вже й ходять?) ще якісь підписані чи анонімні статті, де йдеться про русифікацію державних установ, шкіл, вузів, культурних закладів, про економічну недорозвиненість більшості областей України і вимушену еміґрацію українців до Сибіру, про штучно створювану зміну етнічного складу населення УРСР, і т. д., і т. п. Так що ж робити? Віддати ці питання на розв'язання КГБ і послати нову партію „буржуазних націоналістів" плести „авоськи"?

А може краще обрати шлях, про який говорив в останньому слові на суді Михайло Горинь:

„Я переконаний, що пройде небагато часу і такі питання вирішуватимуться не в залах судових засідань, а в дискусійних клубах з більшою користю для справи".

20. IV. 1967 року
Вячеслав ЧОРНОВІЛ
м. Львів,
вул. Спокійна, 13.

**

Обставини змушують ще раз підкреслювати той самоочевидний факт, що ідеї, думки, оцінки тих чи інших явищ, що є у зібраних матеріялах, не обов'язково збігаються з думками і оцінками укладача. Добираючи матеріяли, укладач ставив за мету всебічно репрезентувати творче й ідейне обличчя кожного із засуджених.

ЛИХО З РОЗУМУ (Портрети двадцяти „злочинців"). Збірник матеріялів. Уклав Вячеслав Чорновіл. Видавництво: Перша Українська Друкарня у Франції. Париж 1967 р. [illegible]: $6.00. Замовлення можна: P. I. U. F., 3, rue du Sabot, 75-Paris 6, France. Правопис оригіналу збережений.

Виношу найщирішу подяку родичам, друзям, знайомим в'язнів, десяткам людей, без чиєї допомоги я не зміг би зібрати й підготовити дані матеріали, що їх слід розглядати як колективну працю багатьох людей, заінтересованих у торжестві законності і справедливості.

Ярослав Геврич

Ярослав Богданович Геврич народився 28. XI. 1937 року в с. Остап'є Скалатського району Тернопільської області в селянській родині. Після десятирічки вчився у двохрічному технічному училищі, працював слюсарем, служив в армії. За добру службу мав більше двадцяти подяк. Демобілізувавшись, поступив на стоматологічний факультет Київського медичного інституту. До арешту закінчив чотири курси інституту. Був профорг курсу.

Я. Геврич був одним з організаторів капели бандуристів у Київському медінституті і активним її учасником.

Заарештований наприкінці серпня 1965 року в дорозі, коли повертався з канікул від батьків — з м. Косова Івано-Франківської області. Засуджений 11 березня 1966 року в закритому судовому засіданні Київського обласного суду на 5 років таборів суворого режиму (Верховний Суд УРСР зменшив до 3 років) по звинуваченню в антирадянській націоналістичній пропаганді та агітації.

Відбуває п о к а р а н н я в Мордовських політичних таборах (табір № 11 с. Явас, зараз — в таборі № 17-а).

З ЛИСТІВ Я. ГЕВРИЧА ДО ДРУЗІВ

„... Газета дуже примітивна. Виступи просякнуті такими стандартними фразами, що аж чудно, що люди можуть перетворюватися в якісь механізми. Однак прошу тебе висилати мені усі номери інститутської і університетської що т ижнівок. Все ж таки цікаво, як живе студентство..."

(9. 09. 66 р.)

„... Великою радістю було для нас усіх отримати Твого листа. Все ж таки, хоча й не довго, а їли ми з спільного котла, жили спільним життям, зв'язаним спільною долею. Ось уже три місяці, як ми випили прощальний баняк кави, вручили Тобі диплом досвідченого кейфмана і провели до воріт. І пішов ти битися з вільною житейщиною, а ми всі осталися тягнути накинену нам лямку...

...Тепер якраз було підспіло Дмитра і Михайла, а також Панасові уродини... Якби не було тих іменин, то зовсім було б скучно, а так є можливість згадати „волюшку-волю", перекинутись спогадами в минувшину...

...Змін особливих в нашому житті нема. Правда, Опанасові[1]) перемінили фах і він тепер у нас кочегаром. Одним словом, вирішує проблему „Естетична спорідненість пензля з кочергою". Жаль, але що поробиш. Однак Опанас є Опанасом і нічого собі з того не робить. Ходитиме він тепер у три зміни, бо котельня робить к р у г л одобово... „Бодьо[2]) працює на підвозці готової продукції. Озерного нема — повезли кудись за „пределы". Іван[3]) дальше слюсарює. Осадчий дальше на старій роботі... Подкаровнич[4]) має клопіт з руками, бо болять йому суглоби, але місця роботи не міняє... Масютко з Морозом лежали довший час на третьому[5]), бо зіпсували собі шлунки..."

27.XI. 66 р.)

1 — О. Заливаха, 2 — Б. Горинь, 3 — І. Гель, 4 — Д. Іващенко, 5 — в лікарні.

(Далі буде)

В УКРАЇНІ ВОРОГ ПЕРЕВОДИТЬ БЕЗПОЩАДНУ РУСИФІКАЦІЮ, НИЩИТЬ УКРАЇНСЬКУ КУЛЬТУРУ, ПЕРЕСЛІДУЄ УКРАЇНСЬКИХ НАУКОВЦІВ. В АМЕРИЦІ ГАРВАРДСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ДАЄ НЕБУВАЛІ МОЖЛИВОСТІ ВІЛЬНИХ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ ТА ВІЛЬНОЇ, ТВОРЧОЇ ПРАЦІ УКРАЇНСЬКИХ НАУКОВЦІВ, ЯКЩО ВИКОНАЄМО НАШЕ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ І ДО ВЕРЕСНЯ Ц. Р. ЗБЕРЕМО 330,000 ДОЛЯРІВ. ЖЕРТВУЙМО ЩЕДРО, ЖЕРТВУЙМО НЕГАЙНО!

ЧЕКИ ВИСТАВЛЯТИ І ПЕРЕСИЛАТИ:
Ukrainian Studies Chair Fund
302 WEST 13th STREET NEW YORK, N.Y. 10014

Увага! **ДІТРОЙТ й ОКОЛИЦЯ!** Увага!
ЗАХОДОМ УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДСЬКО-КУЛЬТУРНОГО КЛЮБУ
В ДІТРОЙТІ — відбудеться

ВИСТАВА КАРТИН

Б. Божемського, Я. Гніздовського, Л. Гуцалюка, Б. Доманика, Е. Козака, Я. Козака і М. Мороза

Вистава відкрита в днях 15, 16, 17 і 22, 23, 24 березня 1968 р. в домівці Клюбу, 12027 Jos. Campau Avenue, Detroit, Mich., в п'ятниці від год. 5 до 9 веч., в суботи і неділі від год. 12 до 9 веч.

Новорічні вечерниці хору „Трембіта"

Від років святкує „Трембіта" старокалендарний Новий Рік Вечерницями в великій модерній залі „Вірменського Дому". Їх полюбляє наша молодь і старше громадянство. Це ж бо визнаний репрезентативний мішаний хор у Дітройті їх улаштовує! Недавно, 3-го грудня м. р. відзначив він своє 10-річчя Ювілейним Концертом, сипнувши новими аріями зі свого репертуарного фронту, частинно з асистою симфонічної оркестри, і то в такій передачі, що численна авдиторія вслухувалась у піднесеному настрою, часто-густо спалахуючи оваціями. Ото ж не диво, що 13 січня ц. р. заля заповнилася сотнями симпатиків і членів хору та їх родин, охочих до танців і забави. А танці були, як усе бравурні при доброякісній грі оркестри „Зоря".

Милозвучною атракцією був виступ солістів разом з оркестрою: сопрано Галини Кравченко перед північчю з піснею „Танґо рож" і вальсом „То не є любов", а після півночі — баритона Вол. Кучера з анг. вальсом „Намалюй мені ніч" і танґом „Радів би я влюбитись в тебе". В саму північ виступив голова, інж. Б. Сторожук. Він привітав з Новим Роком за нац. традицією гостей від хору „Трембіта" і побажав їм усім, як теж членам хору щасливого року. Далі він склав побажання всім приявним Маланкам і Василям, після чого заля відспівала їм „многих літ".

Ще довго поза другу годину сиділи гості при столиках, з'їдаючи останки з буфету та допиваючи вина й продовжували радісні години забави товариською розмовою.

ДОПОВІДЬ ПРО КАЛМИЦЬКУ ЛІТЕРАТУРУ

Ню Йорк. — Літературознавча секція УВАН влаштовує доповідь проф. Араш Борманшінова (депт. слов'янської філології Нюйоркського університету) на тему „Сучасна калмицька література", в суботу 9-го бер. 1968 року о 7-ій год. веч. в будинку УВАН.

В незабутню пам'ять нашого Найдорожчого
ЧОЛОВІКА, ТАТА і ДІДУСЯ

Ілії Каменюка

уродженця села Котузів, повіт Підгайці, який відійшов у Вічність 27-го січня 1968 р в Сиракюзах, Н. Й.
складаємо 75.00 долярів
на Український Католицький Університет у Римі.

Дружина — ТЕКЛЯ
Діти — МИХАЙЛО, ОМЕЛЯНА, СТЕПАНІЯ
ІВАННА з Родинами і Внуки

Увага! Філядельфія і околиці! Увага!
ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
повідомляє, що
З НАГОДИ 75-РІЧЧЯ НАЙСТАРШОГО УКРАЇНСЬКОГО ЩОДЕННИКА
„СВОБОДА"
— відбудеться —
в суботу, 6-го квітня 1968 року
о год. 7:30 веч.
в ЗАЛІ ДІВОЧОЇ ГАЙСКУЛ
при Брод і Олейн вулицях у Філядельфії

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

програму якого вцілості виконають видатні наші співаки

ІЯ і ЛЮБО МАЦЮКИ

При фортепіяні: ЛІДІЯ БУЛЬБА

Промову виголосить головний редактор „Свободи"
АНТІН ДРАҐАН
Подробиці в дальших оголошеннях.

За Управу Окружного Комітету Відділів УНС:
Д-р Володимир ҐАЛАН, Почесний голова — Степан ГАВРИШ, Діючий голова
Іван ДАНКІВСЬКИЙ, Касир — Петро ТАРНАВСЬКИЙ, Секретар

---

83 Відділ СУА в Ню Йорку
Вівторок, 12-го березня 1968 року
год. 8-ма веч. УНДім, кімн. ч. 34

Проф. АНТІН МАЛЮЦА

ДОПОВІДЬ НА ТЕМУ:
„Як розуміти мистецтво"
ГОСТЯМ РАДІ.

Grove International Theatre, 346 16-та Евеню
ІРВІНГТОН, Н. Дж, Тел.: 372-7633
Субота, 16-го БЕРЕЗНЯ ц. р., год. 7-ма веч.
З приводу 16-ліття Години Українських Мелодій
РЕПРЕЗЕНТАТИВНИЙ КОНЦЕРТ
Муж. Хору „Прометей" (Філядельфія)
Дириґент: інж. Роман Степаняк
Фортепіяновий дотрій: проф. І. Чума
Програму веде
відомий гуморист Ярослав Пінот-Рудакевич
Год. 9:30 веч.: Німецький фільм „ЦИРК РЕНЦ"
До ласкавої численної участи запрошує Всіх
„ГОДИНА УКРАЇНСЬКИХ МЕЛОДІЙ"
Романа Мариновича

Замість грудки землі на далеку могилу
нашої Найдорожчої Мами, Бабусі
СОФІЇ з ЛЮБІНЕЦЬКИХ ШАРАНЕВИЧ
складаємо 100.00 долярів
на потреби Українського Католицького Університету у Римі.
Горем прибиті діти:
Стефа, Ольга Фік з мужем Євгеном, Григорій і Ярослава, Богдан й Наталія і о. Володимир і Олена з Родинами

В глибокому смутку повідомляємо
Рідних, Приятелів та Знайомих,
що в Ясенівці коло Дубна на Україні упокоїлися
18-го листопада 1967 року,
наш Найдорожчий ТАТО, БРАТ і ДІДО

ГРИГОРІЙ ПЕЛЕХ

проживши 68 літ,
а 14-го січня 1968 року,
наша Найдорожча, Незабутня МАМА і БАБУСЯ

ХРИСТИНА ПЕЛЕХ з КОВАЛЬЧУКІВ

у віці 66 літ.

Горем прибиті:
дочка ОЛЬГА ІВАСИКІВ з мужем ЗЕНКОМ та дітьми ЮРКОМ, РОМАНОМ і МАРКОМ в Ню Йорку
а в Україні:
сини — РОМАН і ЮХИМ
невістки — ОЛЬГА і ЛЮБА
внуки — ДМИТРО, НАДЯ і ВОЛОДИМИР
сестри — МАРТА, УЛЯНА і ТЕТЯНА
брати — ТАРАС і АНТІН з Родинами

Українська Православна Парафія Св. Андрія
у Вашингтоні, Д. К.
замість квітів на свіжу могилу
бл. п. Аполлона Трембовецького
зложила на Фонд Церкви-Пам'ятника в Савт Бавнд Брук
25.00 долярів.

Шановній Родині Покійного складаємо глибоке співчуття.
За Парафіяльний Уряд:
Оля Матула, Секретар — Кость Варварів, Голова

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ СТУДЕНТСЬКИХ І АКАДЕМІЧНИХ ТОВАРИСТВ „ЗАРЕВО"
— влаштовує —
в суботу, 16-го березня 1968 року
о год. 5-ій по пол.
в Українському Літературно-Мистецькому Клюбі
в Ню Йорку, при 149, 2-га Евеню

СТУДІЙНО-НАУКОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ

на загальну тему:

СУЧАСНІ ШУКАННЯ В УКРАЇНІ

(Аналіза краєвих матеріялів — В. Чорновола, І. Кандиби, Л. Лук'яненка, М. Масютка, С. Караванського й інших)

Програма Конференції:
Проф. Михайло Пап: „Державно-політичні елементи в способі думання українця в СССР".
Проф. Всеволод Голубничий: „Юридичні моменти в боротьбі за права України".
Ред. Остап Тарнавський: „Захалявна і література фальшу в Україні".
Проф. Володимир Бакум: „Морально-етична база підпільної України".
Конференцію відкриє П. Дорожинський, голова ЦП „Зарева", а нею керуватиме д-р Марко Антонович.

Увага! Джерзі Сити й околиця! Увага!
В п'ятницю, 15 березня 1968 р.
в год. 7-ій веч.
в приміщенні
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
при Fleet & Oakland Ave. — Jersey City, N.J.
— відбудуться —

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів УНСоюзу
Надгудсонської Округи

в яких повинні взяти участь члени Окружної Управи та Урядовці і конвенційні Делеґати наступних Відділів:
з Джерзі Сити: 25, 70, 170, 171, 196, 270, 275, 286 і 287; з Байон: 213 і 281.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:
1. Звіт з діяльности Окружної Управи;
2. Вибір нової Окружної Управи й Контрольної Комісії;
3. Пляни праці на 1968 р. та розподіл квоти нових членів.
4. Доповіді Головних Урядовців.

В Зборах візьмуть участь ГОЛОВНІ УРЯДОВЦІ УНС. На Збори запрошені всі члени і не-члени УНСоюзу, зацікавлені справами життьового забезпечення.

За управу Окружного Комітету:
Антін ШАРАН, голова Мирон СІРИЙ, секретар

Шліть ГРОШІ в УКРАЇНУ

ГРОШІ ВИСЛАНІ ЧЕРЕЗ
GRAMERCY
Є ДОСТАВЛЕНІ ЯК ГРОШІ ЧЕРЕЗ БАНК ІНОЗЕМНОЇ ТОРГІВЛІ.
ДОСТАВА ДО ДВОХ ТИЖНІВ. БЕЗ ВІДТЯГНЕНЬ.
Гроші можна ужити на кожні закупи, які відборець бажає.
ВИ Є ТІЛЬКИ ПЕВНІ З ЛІЦЕНЗІОВАНОЮ ФІРМОЮ. БЕЗ ПОСЕРЕДНИКІВ. БЕЗ СКРИТИХ КОШТІВ.
ПОНАД НАШИХ 20 РОКІВ У БІЗНЕСІ ҐАРАНТУЄ ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ.
Всі пересилки повністю ґарантовані і забезпечені. Ліценція Департам. Банків і Забезпечення. Бондовано до $20,000.00. Офіційні посвідки з СССР з підписом відборця.
Ставка: 9 рублів за $10.00.
Оплата: до $30.00 — $2.75; понад $30.00 — 10%
GRAMERCY SHIPPING INC.
744 Broad St., Newark, N.J.

СПЕЦІЯЛЬНІ СВЯТОЧНІ І ВЕСНЯНІ ОФЕРТИ, ЦІНИ НА АВТА ЗНИЖЕНІ 10% НА СВЯТА.
Замовлення мусимо дістати не пізніше як 26 квітня 1968 р. Скористайте з тої корисної нагоди!
Шліть в дарунок Цертифікати Долярів в ЗДА для закупу в нових спеціяльних долярових крамницях. Нема оплати за цю обслугу.
Жадайте наших дарових каталогів на приладдя, тек. Замовляйте тепер на Великдень!
GRAMERCY
118 East 28th Street
New York 10016 Est. 1945
Відкрито в суботу 9-12.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими,
що у Вашингтоні, Д. К., дня 6-го березня 1968 р. відійшов у Вічність,
після довгої та важкої недуги, заосмотрений Найсвятішими Тайнами

о. Володимир Пилипець

нар. 1902 р. в Скалаті, Україна, парох в Ст. Клер, Па.

ПАРАСТАС відбудеться в четвер, 14-го березня ц. р. о год. 8:30 веч. в Українській Католицькій Церкві Пресв. Родини у Вашингтоні, Д. К. (4817 Bladgen Ave. N.W.).

Початок похоронних відправ у п'ятницю, 15-го березня 1968 р. о год. 7:30 веч.

СВЯТОЧНА ЛІТУРГІЯ і закінчення Єрейських похоронів — в суботу, 16-го березня 1968 року о год. 8:30 ранку, після яких, Його Тлінні Останки будуть перевезені — згідно з волею Покійного, — на Український Цвинтар в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Запечатання гробу о год. 4-ій по пол.

Замість квітів, просимо про Святі Літургії за спокій Душі Покійного або про пожертви на Український Католицький Університет у Римі.

В глибокому смутку:
СОНЯ, МІРОН, НЕСТОР — діти
ПЕТРО КРУЛЬ — зять
ПАТРИЦІЯ і ВІРА — невістки
ВОЛОДЯ, ІВАСЬ, ОРИСЯ, РОМЧИК, АДЬО і ЛЕВЧИК — внуки

---

810 осіб утратило життя внаслідок акцидентів впродовж тільки одного кінця тижня.
Не рискуйте долею своїх рідних і дорогих.

Негайно забезпечіться АКЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ Українського Народного Союзу!

КОЖНОЇ НЕДІЛІ ТАНЦІ ВІД 4-ої ГОД. ПО ПОЛ.

LORELEI

Одно з найпопулярніших місць в Йорквіллі.

- Кожного вечора, за винятком понеділка: Велика Льореляй-оркестра до танців Фреда Брайтенбакса.
- Кожного вівтірка міжнародний танцювальний конкурс.
- Виступ танечного тріо Джорджа Коннелі.
- Німецька кухня. — Закордонні й американські напитки. — Европейська служба. — Поміркованi ціни.

233 E. 86th St., New York City Tel.: SA 2-9926
(Між 2-ою і 3-ю Евеню)

Ділимося з Рідними, Приятелями і Знайомими сумною вісткою,
що 6-го березня 1968 р. в Рочестер, Н. Й. упокоївся в Бозі,
по короткій та важкій недузі, проживши 75 років
МУЖ, БАТЬКО І ДІДУНЬО

Д-р Кирило Годованець

б. сотник УГА, б. директор гімназії „Рідна Школа" в Яворові та бувший управитель школи в Рочестері, Н. Й.

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ відбудуться в суботу, дня 9-го березня 1968 року в Рочестері, Н. Й., з похоронного заведення Павла Гаріса до церкви св. Йосафата о год. 9-ій рано.

В глибокому смутку:
СОФІЯ — дружина
ЛІДІЯ — донька з мужем РОМАНОМ
ХРИСТИНА — внучка
МАРІЯ і СТЕФАНІЯ ЗАЛІТАЧ
Родина в Америці і в Краю

УКРАЇНСЬКИЙ ОПЕРНИЙ АНСАМБЛЬ — НЮ ЙОРК
за старанням ЦЕРКОВНОГО ХОРУ ЦЕРКВИ СВ. ДУХА в БРУКЛИНІ, Н. Й.

24-го березня 1968 р.
год. 4.30 по пол.
ЗАЛЯ ШКІЛЬНОЇ АВДИТОРІЇ ЦЕРКВИ СВ. ДУХА
160 N. 5th St., Brooklyn, N.Y.

Дохід призначений на Цілоденну Парохіяльну Школу.
Квитки до набуття в крамницях: Арка, Еко, Сурма. В день вистави при касі залі.
Доїзд: 14th St. Canarsie Line. Зупинки: Third, First і висідати на Bedford Ave.

виконає народну комічну оперету на 3 дії

Наталка Полтавка

І. КОТЛЯРЕВСЬКОГО
Муз. М. ЛИСЕНКА
ДЛЯ ВШАНОВАННЯ 25-ЛІТТЯ МИСТЕЦЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТИ ОПЕРНОГО СПІВАКА
Лева Рейнаровича

ВИКОНАВЦІ:
Тетерваковський, возний — Т. Федорович, актор українських театрів; Терпелиха, вдова — Г. Шерей, київська фільгармонія; Наталка, дочка — М. Кокольська, ситі опера Н. Й.; Петро, коханий Наталки — І. Гош, львівська опера; Микола — М. Яблонський, актор УТА; Макогоненко, виборний — Л. Рейнарович, львівська опера.

Камерна оркестра під керівництвом проф. О. Стратичука.
Постановка і декорації арт. Т. Федоровича

Неділя, 10-го березня 1968 р.
Година 6:00 вечора
Washington Irving H. S. Auditorium
40 IRVING PLACE, NEW YORK, N.Y.
(Between 16 & 17 Streets)

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ
МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ УККА НЮ ЙОРКУ
— і —
НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. Т. ШЕВЧЕНКА в ЗДА

СВЯТОЧНИЙ КОНЦЕРТ

в поклоні
ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ

Програма
Д-р В. ЛЕВ .... Промова
Г. АНДРЕАДІС .... Меццо-сопрано
О. КИРИЧЕНКО-ШУГАН .... Мистецьке слово
Хор „Прометей"
Дириґент: Р. СТЕПАНЯК
При фортепіяні:
І. ЧУМА й О. ОМЕЛЬСЬКИЙ
Квитки вступу в передпродажу в книгарнях.

Значний успіх великої виставки в Вінніпегу

Вінніпег. — У неділю 25 лютого тут відкрилась, в присутності понад 650 осіб, велика образотворча виставка на подвір'ї Манітобського університету. У ній беруть участь 66 українських малярів. Завдяки заходам п. Миколи Чорного з Ню Йорку, вони подарували свої 110 творів на виставку з тим, що увесь прибуток піде на потреби Колегії св. Андрея. Відвідувачі виставки набувають гарно виданий і оформлений М. Чорним двомовний виставковий каталог, в якому поміщені також короткі біографічні дані про мистців. Виставку офіційно відкрив скульптор Леонід Молодожанин, якого присутнім відрекомендував о. д-р С. Савчук від Правління православної Колегії св. Андрея. Багато картин та ін. експонатів були продані скоро після відкриття виставки, що триватиме тільки до 3 березня включно. Один чоловік з Саскачеванщини закупив відразу образів на суму в 800 дол. Декілька картин на виставці присвячені українським піонерам в Канаді, зокрема звертає на себе увагу картина з зображенням першої української православної церкви в Канаді у Гардентоні, Манітоба. Акварелі з зображенням українки, роботи Миколи Анастасієвського, репродукована на кольоровій листівці, випущеній для рекламування цієї цікавої і різноманітної виставки. Крім картин і скульптур, на ній є також рідкісні в нас емалії Константина Шонка-Русича і його дружини Ольги Шонк з Ню Йорку.

„ВЕСЕЛИЙ ВЕЧІР" 1-ГО ВІДД. СУА В НЮ ЙОРКУ

В суботу 9-го березня в залі ч. 22 в Українському Народному Домі о год. 6-ій вечором відбудеться „Веселий Вечір", який щорічно влаштовують членкині 1-го Відділу СУА в Ню Йорку. Багата програма, повна гумору та безжурності, підготована власними силами, заповнить вечір. Цікаві несподіванки захоплять старших і молодих. Після програми — багата гостина, про яку подбають пані 1-го Відділу.

М. З.

ПАЧКИ-ДАРУНКИ в УКРАЇНУ і СССР

З НАШОГО ДОСКОНАЛОГО РЯДУ ТОВАРІВ, З ПРИЄМНІСТЮ МОЖЕМО ПОРУЧИТИ СПЕЦІЯЛЬНО ВИБРАНІ І НЕОБХІДНИХ ТОВАРІВ.

ЛІТО 1968. 1.

Найліпшої якости найлоновий матеріял на суконку, не прозорий, на 2 суконки, 3½ ярда дуже доброї вовни на БРАНІ ПАЧКИ З ПЕРШОКЛЯСНИХ ПРАКТИЧНИХ костюм, 3 ярди вовни на плащ, 1 шовкова хустка на голову, 1 найлонова мужеська сорочка, 1 фунт. пачка шоколяди, 1 італійський, жіночий або чоловічий дощевик.

$75.00

З нашого довголітнього досвіду знаємо, що ці необхідні товари, є найчастіше побажані. Дуже добра вовняна хустка на голову $4.00, італійський дощевик $10.00, жіночі або чоловічі вовняні, запинані светери $12.00, найлонові сорочки $7.00, жіночі або чоловічі найлонові або вовняні скарпетки або пончохи $12.00.

Ці товари можуть бути додані до кожної пачки.

Радо приймаємо замовлення вибраних товарів з нашого цінника та висилаємо зроблені Вами пачки.

Вам дозволяється відтягнути Income Tax на пачках, висланих до своїх кревних, предкладаючи наші рахунки.

BALTIC STORES LTD.
421 HACKNEY RD., LONDON, E. 2. ENGLAND
Telef. SHO 8734

ПОДОРОЖ В УКРАЇНУ
Спеціяльна екскурсія для українців — 22 дні

Від'їзд: 15-го липня Ціна дол. 705.00

Відвідини: ЕВРОПА, ПОЛЬЩА, ЛЬВІВ і КИЇВ
Включає: 1-шорядні готелі, щоденний харч, оглядини, платні вступи і різне інше.
Спеціялізуємось у
Замовлення не пізніше, як 1-ше червня 1968 р.
ПОРАДАХ ЩОДО ПРИЇЗДУ ДО ЗДА
Як спровадити кревних або приятелів до ЗДА, на постійний побут чи на відвідини.
ВСІ ІНФОРМАЦІЇ БЕЗПЛАТНО!

CAPITOL TRAVEL
830 South Broad Street Trenton, N.J. 08611
599-3882 або 599-4533

ПОДОРОЖНЕ БЮРО КРУГОМ СВІТУ

Полагоджує всі справи подорожей літаками чи кораблями: візи, квитки, еміґр. папери, індивідуальні і групові
ACE TRAVEL AGENCY
11554 Santa Monica Blvd., Los Angeles West., Calif. 90025
Telephones: 879-1452 — 477-7571 or 384-4466 — 388-1212
Спеціяльне представництво на Мексико у зв'язку з Олімпіядою. Також посередництво продажі-купівлі реальностей, всі роди забезпечення. Пакунки — Ліки — Гроші до всіх країн світу з гарантією скорої доставки. Замовляти можна листовно. Нотаріяльні і податкові справи й інформації про Арізону, Мексико і Каліфорнію.
Адреса: P.O. Box 26-018, Los Angeles, Calif. 90026.
Або: 1706 Sunset Blvd.
МЕЛЬНИК-КОВАЛЬ.

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-EHMER
KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

Café Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St. (b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4422
Щоденно КОНЦЕРТ
Власник: Helmut Vollmer
від год. 4:00
Найліпша нім. Кухня. Ланч. Обіди
Знамените печиво власної пекарні.
Прошу зголошуватись в справі паркування.

Праця
MALE

MECHANIC
Power Press. Collapsible tubes and cans. Excellent opportunity for right man, will also consider individual with mechanical experience on similar type of equipment. Top wages, overtime, all benefits, steady employment. Call (201) 926-1109.

МЕХАНІКИ
Механіки машин до шиття, з досвідом або навчимо. Постійна праця круглий рік.
Peter Freund Knitting Mills
5625 Kennedy Blvd
North Bergen, N.J.

ДОСВІДЧЕНИЙ
WAXER PORTER
від 5 п. п. — 1-ої ранку.
Тел.: 944-4169
між 10 : 5 по пол. в будні
Beaver House & Window Cleaning Co.
79 Wall St. N.Y.C. 10005

Paterson, N.J.

FIRM REQUIRES
MEN
ON
ROTATING 3 SHIFTS. EXP'D IN DYE PLANT CHEMICALS. WORKING AROUND HIGH PRESSURE STEAM. MUST BE RELIABLE & CONCIENTIOUS.

WE ARE WILLING TO TRAIN.

ALL BENEFITS. MUST JOIN UNION AFTER 30 DAYS. TOP WAGES.

Yeast Products, Inc.
455 — 5th Avenue
PATERSON, N.J.
Call: Mr. MANN
at 278-5900
An equal opportunity employer.

1st CLASS MECHANIC
Experienced only. Excellent pay, plus all benefits, including sick pay. Call or apply in person to:
Mr. Gene Memoly
Service Manager
MEMOLY MOTORS
Richmond Terrace at Jewett Ave., Staten Island, N.Y.
(212) 442-8903

BANK FLOOR MAN & RECEPTIONIST
Savings Institution located on Lower Eastside of Manhattan is looking for mature man with speaking knowledge of slavic language to act as floor man & receptionist. This will be a full time job, offering many employee benefits incl. medical & life insurance in addition to regular salary.

Tel.: Mr. MURPHY
227-4040

OPERATORS
Lathe and Milling Machine
Excellent working conditions. High earnings, insurances.
Inteletron, Inc.
203 Brookdale Street
Maywood, N.J. (201) 488-8633

TRUCK & FORK LIFT MECHANICS
Heavy duty. Must have tools. Nationally known Company. All benefits. Permanent. Maspeth location.
457-2666. Ask for Mr. ROCCO

Window Cleaners
$124.00 per week 40 hours.
Benefits. Must drive.
Call (201) 939-8500

МУЖЧИНИ
Мусять мати досвід при Plaster casting and mold making у роботі. Постійна праця, добра платня. Телефонувати між 10 AM — 3 PM.
ST 4-3526, N.Y.

CARPET MECHANICS & HELPERS
Experienced — Steady.
Call (201) 773-0350

ENGINE LATHE HAND
Must do own set-up. No production work. Salary according to exp.
(212) OR 5-8776

МОЇ ДНІ
БОРИС ОЛЕКСАНДРІВ
Ціна — 25 центів

ЖУРНАЛ „УКРАЇНА" ПІДТВЕРДЖУЄ РУСИФІКАЦІЮ КИРГИЗІЇ

Січневе четверте число київського журналу „Україна" в основному присвячене Киргизькій совєтській республіці. Між поміщеними пропагандивними матеріялами про ту азійську країну в складі московської імперії є декілька фотознимків, на яких усі написи зроблені не киргизькою, а російською мовою. На танку напис: „Советский Киргизстан", на пам'ятнику поетові — російськими літерами його прізвище, на пам'ятнику воякам у столиці Киргизії, місті Фрунзе, написано: „Вечна слава павшим в борбе за власть советов"... Навіть маленький киргизький хлопчик-першоклясник тримає в руках книжку, на якій написано по-російському... Все, як за часів Т. Шевченка.

Збори Відділів УНС

НЕДІЛЯ, 10-го БЕРЕЗНЯ 1968 р.

ДІТРОЙТ, Міш. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75 Відд. о год. 1-ій по пол. в залі УН-Дому при вул. Мартин. Проситься чл. прибути на збори та вирівняти свої вкладки. — С. Леськів, рек. секр.

ПОШУКУЄТЬСЯ
СТАРШЕ ПОДРУЖЖЯ
що хотіло б жити на малій фармі у Вірджінії. Фарма включає дім, стайню і тваринний інвентар. Зацікавлених прошу писати до:
Mrs. Anna Surmaj
Box 224 A Route 2
Mineral, Virginia 23117

Праця
FEMALE

Господиня
Спання на місці. 3 хлопців в шкіл. віці. Власна кімната, лазничка і T.V.
548-1495, N.Y.

OPERATORS
On ladies robes & shifts. Also zipper setters, pinker stitchers.
Antaky Co.
351 Jay Street Brooklyn, N.Y.
(Boro Hall) TR 5-9224

Господиня
$100 НА ТИЖДЕНЬ.
Понад 35. Спання на місці. 2 дітей. Побічна поміч.
Westchester Vicinity.
(914) 834-7234

Оперейторка
Роблення дірок на ґудзиках. Досвід.
456-9041, N.Y.

WOMEN 30 to 45
To assemble small parts. Good pay, vacation, many benefits. Pleasant working conditions. Steady work. Hours 7:30 to 4:00. Starting Rate $1.75. Increases come fast. Apply for interview — DA 9-9611.

Nurses
RN's — Days. LPN's — full time evenings. 3:30 — 11:30. Top salaries. Also LPN's full time. Fringe benefits (good). Nursing home in the Bronx.
(212) 549-1203, Ext. 12



Іван ВУЙКІВ
Знана
УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА,
перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на перехування-storage
Відбір і достава на місце.
J. WUJKIW, Inc.
Manufacturing Furrier
111 E. 7th Street
NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8716

До винайму

ДО ВИНАЙМУ
ГАРНЕ 5-КІМНАТНЕ МЕШКАННЯ
Напроти парку.
131 Lafayette Street
Jersey City, N.J.
435-7257, 6-7 веч.

• Nursing Home for Ladies •
MYLES MANOR
45 Lenox Ave., E. Orange, N.J. Licensed by the State of N.J. Beautiful room with bath, 3 hot meals home baking, a real nice home for real nice ladies. Catholic church nearby.
(201) 673-5665

Real Estate

Ньюарк, Н. Дж.
6-РОД. ДІМ
бл. церкви св. Івана, 4-4 кімн. апарт., 2-5 кімн. апарт. Близько всіх комунікацій. Добрий дохід. $43,500.
Тел.: 763-6711

НА ПРОДАЖ ТРИ (2-род)
НОВІ БУДИНКИ
в Понкесі, в українській секції, близько шкіл і церкви.
Будівничий (914) YO 5-6903 по год. 5-ій веч.

В УКРАЇНУ

Найліпший дарунок, Найвартісніший дарунок цертифікати на дарунок. Повна гарантія, тільки цертифікати на дарунки, це найвартісніший дарунок, ліпший як пакунки. Ваші кревні потвердять. Тільки цертифікати на дарунки дають можливість Вашим кревним купити все, що хочуть, харчі, одяг, матеріяли, взуття і багато багато інших артикулів американських, захід. - европейських і домашніх — через спеціяльно долярові крамниці Внешпосилторгу. Ваші кревні це потвердять.
Тільки цертифікати на дарунки, дають можливість Вашим кревним купити те, що вони хочуть по спеціяльно дуже зниженіх цінах. Ваші кревні це потвердять.
Нема додаткових оплат, ані для висилаючого, ані для відборця.
Замовляйте тепер. Замовляйте через

INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Second Floor
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
Жадайте наших дарових каталогів.
Уповноважений представник Podarogifts, Inc.
Важне! Авта 10% знижки.
Зробіть приємність своїм кревним. Замовте для них авто. Замовляйте тепер і щадіть багато грошей. Реченець замовлення 25-го квітня 1968 р.

Різне

Важне! Авта в Україну 10% знижки

Зробіть своїх кревних щасливими. Замовте їм авто. Замовте тепер, а щадите багато грошей. Останній день для замовлень 25 квітня 1968 р. Це є знижені ціни:

Volga GAZ-21 R	$2,365.19
Volga GAZ-21 US	$2,553.71
Moskvitch 408	$1,759.39
Moskvitch 408 E	$1,945.88
Moskvitch 408 E з 4-ма головними світлами	$1,963.88
Zaporozhets — 965 A	$957.60
Zaporozhets — 966 V	
Новий модель	$1,149.30

Жадайте наших дарових каталогів. Замовляйте тепер. Замовляйте через

INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Уповноважений представник Podarogifts, Inc.

ПОШУКУЮ
ПОМЕШКАННЯ 2-3 КІМНАТИ
з кухнею, можуть бути (горішні). На 2 особи середнього віку. В Irvington, N.J. Писати:
23 Oakland Street
Irvington, N.J.
W. Schurkowsky

ХОЧЕМО КУПИТИ українські монети
з років 1918-1920. Прошу установити ціну і залучити докладні інформації, або вислати забезпечено монету для нашої оцінки.

НА ПРОДАЖ ЗОЛОТІ МОНЕТИ:

Austria 100 Corona	$50.00
Austria 4 Ducat	27.00
Austria 1 Ducat	7.50
Belgium 20 Franc.	16.00
Chile 100 Peso	58.00
Czech 1 Ducat	32.00
Netherlands 10 G	17.50
Romania 20 L	23.00
Polish 10 & 20 Zl	90.00
Serbian 20 D	55.00
Spain 25 Pes	35.00
Russia 5 Roubles	13.00
Russia 10 Roubles	22.00
Russia 15 Roubles	42.00
Vatican 100 Lira	150.00
Venezuela 20 Bol	37.00
Yugoslavia 20 Dinars	49.00

Багато інших золотих і срібних монет на складі.
Peter Boyko, owner and operator.
Boyko's Coin Shop
5505 State Rd.
Parma, Ohio 44134
Phone (216) 661-2451

ВЕЛИКОДНІЙ ВИПРОДАЖ

10% ЗНИЖКИ НА ВСІ АВТА, ЗАМОВЛЕНІ ЯК ДАРУНКИ СВОЇМ КРЕВНИМ В
СССР
ЗНИЖКА ВАЖНА ДО 28-го КВІТНЯ 1968 Р.
ЗАМОВЛЯЙТЕ НЕГАЙНО В ОДНІЙ З НАШИХ ФІЛІЙ І ЇХ ВІДДІЛІВ:

Globe Parcel Service, Inc.
716 Walnut Street
PHILADELPHIA, Pa. 19106
Tel.: 215 WA 5-3455

Cosmos Parcel Express Corp.
45 West 45th Street
NEW YORK, N.Y. 10036
Tel.: 212 CI 5-7905
АБО У:

Package Express and Travel Agency, Inc.
1776 Broadway
NEW YORK, N.Y. 10019
Tel.: 212 581-7729

PODAROGIFTS, INC.
220 PARK AVENUE SOUTH
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: 212 228-9547

ДРУГЕ ВИДАННЯ — НОВИНА
ВАСИЛЬ БАРКА:
ЖОВТИЙ КНЯЗЬ
(ПОВІСТЬ)
Стор. 211. Ціна $3.00
"SVOBODA", 81-83 Grand St., JERSEY CITY, N.J. 07303

НЮЙОРСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС та німецьких спеціяльностей

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ

9 Великих крамниць 9

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-8047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk.	437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd	(516) 757-0801

TAZAB of LONDON

НАЙБІЛЬША ВИСИЛКОВА ФІРМА ПОРУЧАЄ ДЛЯ ВИСИЛКИ
В УКРАЇНУ Й ІНШИХ КРАЇН
Одяг - Харчі - Товарі

Великий вибір спеціяльних стандартових святочних пачок з харчами і одягом! Капи на ліжка — диванки на стіну — акордеони "Hohnera" — орталіонові плащі — найлонові сорочки — солідне взуття, викладане „баранком" — светери — швайцарські хустки — англійські матеріяли — футра, прядиво і т. д.

До кожної пачки можна долучити доскналі АНГЛІЙСЬКІ ПАПІРОСИ „Собраніє" Virginia Cigarettes по ОКАЗІЙНИХ ЦІНАХ: 200 шт. в 10 металевих пуделках — $3.75 або 200 шт. King Size в 10 тектурових пуделках —$4.00.

ПОМІРКОВАНІ ЦІНИ — СОЛІДНА І СКОРА ОБСЛУГА. ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ ПЕРЕСИЛОК.

Жадайте багато ілюстрованих каталогів в українській й англійській мовах, пишучи або телефонуючи:

TAZAB of LONDON, 100 E. 10th St., New York, N.Y. 10003 Tel.: 254-4161

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St. Tel.: GR 3-3550. New York City
ВЕЛИКОДНІ ПЛАТІВКИ
ПИСАНКИ — гуцульські, бойківські, покутські і і.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Висилаємо
ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Рівнож приймаємо замовлення на авта, холодільники, машини до шиття і прання, меблі і мешкання.
Уряд. год.: пон.-п'ят. 8:30-7 в., суб. 8:30-6 в., нед. 10-3 по пол.

БЮРО
• ПОДОРОЖЕЙ
• АСЕКУРАЦІЙНЕ
візи, білети на літак і кораблі, спровадження рідних з Росії, Польщі і інших країн. — Асекурації на доми і авта. Висилка пачок ПКО "РЕКАО" або грошей до Польщі і Росії.
KRUZOLEK TRAVEL SERVICE
833 — 18th Avenue
Irvington, N.J. 07111
372-3630

• SERVICE •

Save! Save! Save!
DOLLARS!
Send for Booklet outlining how you can save money on your Tax Form. Send $1.00 for Booklet.
National Tax Saving Committee
200 W. 57th St., N.Y. 10019
Room 608

Pamid Haven Rest Home
Florence Oalk Prop.
N.J. State Approved.
ЖІНКИ І МУЖЧИНИ
в старшому віці і на пенсії. Атмосфера наче вдома і на провінції.
Englishtown Road
Jamesboro, N.J. (201) 521-1194

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131.

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, поховання в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568